

Euroopan unionin virallinen lehti

C 265



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta
30. syyskuuta 2010

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2010/C 265/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2010/C 265/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group) ⁽¹⁾	3

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 265/03	Euron kurssi	4
2010/C 265/04	Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä lokakuuta 2010 lähtien (Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)	5

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn valvontaviranomainen

2010/C 265/05	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea	6
2010/C 265/06	Tiedot, jotka EFTAn jäsenvaltiot ovat toimittaneet ETA-sopimuksen liitteessä XV olevassa 1 j kohdassa tarkoitettun säädöksen (komission asetus (EY) N:o 800/2008 tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti (yleinen ryhmäpoikkeusasetus))	7
2010/C 265/07	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea	8

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 265/08	Ilmoitus avoimista kilpailuista	9
---------------	---------------------------------------	---

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 265/09	Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta	10
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 265/10	Ennakoilmoitus yrityskestäytymisestä (Asia COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/ Subsidiaries of United Utilities Group) ⁽¹⁾	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 265/01)

Päätöksen tekopäivä	20.7.2010
Valtion tuen viitenumero	N 197/10
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	Unterkärnten
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Individual Aid for the Remediation of the Contaminated Site in Unterkärnten (AT)
Oikeusperusta	Umweltförderungsgesetz, BGBl. Nr. 185/1993, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 74/2008 Altlastensanierungsgesetz, BGBl. Nr. 299/1989, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 40/2008 Förderungsrichtlinien 2002 für die Altlastensanierung oder -sicherung Förderungsrichtlinien 2008 für die Altlastensanierung oder -sicherung
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 29 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	1.1.2010–31.12.2021
Toimiala	Kemian- ja farmasianteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenbastei 5 1010 Wien ÖSTERREICH
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	27.8.2010
Valtion tuen viitenumero	N 337/10
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Piemonte
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Incentivazione alla razionalizzazione dei consumi energetici e alla produzione/utilizzo di energia da fonti rinnovabili nel patrimonio immobiliare delle istituzioni pubbliche. Intervento Smat SpA
Oikeusperusta	Deliberazione della Giunta regionale 1° marzo 2010 n. 22-13416
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,6 milj. EUR
Tuen intensiteetti	60 %
Kesto	—
Toimiala	Sähkön, kaasun ja veden toimitus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10121 Torino TO ITALIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 265/02)

Komissio päätti 24 päivänä elokuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5886. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

29. syyskuuta 2010

(2010/C 265/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3611	AUD	Australian dollaria	1,3999
JPY	Japanin jeniä	113,85	CAD	Kanadan dollaria	1,3978
DKK	Tanskan kruunua	7,4517	HKD	Hongkongin dollaria	10,5607
GBP	Englannin punttaa	0,86180	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8388
SEK	Ruotsin kruunua	9,1545	SGD	Singaporin dollaria	1,7914
CHF	Sveitsin frangia	1,3295	KRW	Etelä-Korean wonia	1 551,99
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,4699
NOK	Norjan kruunua	7,9670	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,1014
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2965
CZK	Tšekin korunaa	24,570	IDR	Indonesian rupiaa	12 151,22
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,1990
HUF	Unkarin forinttia	276,15	PHP	Filippiinien pesoa	59,752
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	41,3725
LVL	Latvian latia	0,7092	THB	Thaimaan bahtia	41,459
PLN	Puolan zlotya	3,9743	BRL	Brasilian realia	2,3247
RON	Romanian leuta	4,2750	MXN	Meksikon pesoa	16,9450
TRY	Turkin liiraa	1,9817	INR	Intian rupiaa	61,1500

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä lokakuuta 2010 lähtien

(Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)

(2010/C 265/04)

Peruskorot on laskettu viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan komission tiedonannon (EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6) mukaisesti. Viitekoron käytöstä riippuen tämän tiedonannon mukaisesti määritellyt marginaalit on vielä lisättävä peruskorkoon. Diskonttokoron osalta tämä tarkoittaa sitä, että peruskorkoon on lisättävä 100 peruspisteen marginaali. Täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 271/2008 säädetään, että erillisiä päätöksiä lukuun ottamatta myös takaisinperintäkorko lasketaan lisäämällä 100 peruspistettä peruskorkoon.

Muutetut korot on lihavoitu.

Edellinen taulukko on julkaistu EUVL:ssa C 220, 14.8.2010, s. 4.

Alkamispäivä	Päätymispäivä	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2010	...	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
1.9.2010	30.9.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010	31.8.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.7.2010	31.7.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
1.6.2010	30.6.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea

(2010/C 265/05)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

Päätöksen antamispäivä:	24. helmikuuta 2010
Tuen numero:	67099
EFTA-valtio:	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi):	Innovation Norwayn myöntämä koulutustuki romani-laisille yhtiöille SC Promex SA ja SC 24 Januarie SA
Oikeusperusta:	Kirjeenvaihtona 25. heinäkuuta 2007 tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välillä talouskasvun ja kestävän kehityksen yhteistyöohjelmasta Romaniassa
Toimenpidetyyppi:	Koulutustuki
Tukimuoto:	Avustus
Talousarvio:	247,051 EUR
Tuen intensiteetti:	24 %
Kesto:	30. huhtikuuta 2011 saakka
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Innovation Norway Akersgata 13 PO Box 448 0104 Oslo NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Tiedot, jotka EFTAn jäsenvaltiot ovat toimittaneet ETA-sopimuksen liitteessä XV olevassa 1 j kohdassa tarkoitetun säädöksen (komission asetus (EY) N:o 800/2008 tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti (yleinen ryhmäpoikkeusasetus))

(2010/C 265/06)

I OSA

Tuen N:o	GBER 18/2009/TRA	
EFTA-valtio	Norja	
Tuen myöntävä viranomainen	Nimi	Maatalous- ja elintarvikeministeriö
	Osoite	Postboks 8007 Dep. 0030 Oslo NORWAY
	Verkkosivut	http://www.regjeringen.no/
Tukitoimenpiteen nimike	Metsiä, energiaa ja ilmastonmuutosta koskevat toimenpiteet	
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Valtion talousarvio: St. prp. 1 (2008–2009) St. prp. 37 (2008–2009)	
Internet-osoite tukitoimenpiteen koko tekstiin	http://www.innovasjon Norge.no/Satsinger/Landbruk/Bioenergiprogrammet/	
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma	X
Kesto	Tukiohjelma	1.5.2009–1.1.2014
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat	X
Tuensaajan tyyppi	Pk-yritykset	X
	Suuret yritykset	X
Talousarvio	Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	2 milj. NOK
Tukiväline (5 artikla)	Avustus	X

II OSA

Yleiset tavoitteet (luettelo)	Tavoitteet (luettelo)	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä NOK
Koulutustuki (38 ja 39 artikla)	Eryityskoulutus (38 artiklan 1 kohta)	25 %
	Yleiskoulutus (38 artiklan 2 kohta)	60 %

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea

(2010/C 265/07)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

Päätöksen antamispäivä:	10. maaliskuuta 2010
Tuen numero:	67806
Päätöksen nro:	75/10/KOL
EFTA-valtio:	Norja
Oikeusperusta:	Hallituksen ehdotus nro 1 (2009–2010)
Tavoite:	Uusiutuvan lämmön ja energian tarjonnan lisääminen. Energiasäästöjen edistäminen
Tukimuoto:	Avustukset
Talousarvio:	Noin 2,8 miljardia Norjan kruunua
Kesto:	Vuoden 2010 loppuun saakka
Toimialat:	Energia, sähkö
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Enova SF Professor Brochsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

ILMOITUS AVOIMISTA KILPAILUISTA

(2010/C 265/08)

Euroopan komissio järjestää seuraavat avoimet kilpailut:

- COM/AD/01/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): kemia, biologia ja terveystieteet
- COM/AD/02/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): kemia, biologia ja terveystieteet
- COM/AD/03/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): fysiikka
- COM/AD/04/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): fysiikka
- COM/AD/05/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): rakenteiden mekaniikka
- COM/AD/06/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): rakenteiden mekaniikka
- COM/AD/07/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): kvantitatiivinen politiikka-analyysi
- COM/AD/08/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): kvantitatiivinen politiikka-analyysi
- COM/AD/09/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): maanmittaustieteet
- COM/AD/10/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): maanmittaustieteet
- COM/AD/11/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): ympäristötieteet
- COM/AD/12/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): ympäristötieteet
- COM/AD/13/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): energiatieteet
- COM/AD/14/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): energiatieteet
- COM/AD/15/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 6): tieto- ja viestintäteknikka
- COM/AD/16/10 – Tutkimusvirkamiehet (AD 7): tieto- ja viestintäteknikka

Kilpailuilmoitus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 265 A, 30 päivänä syyskuuta 2010

Lisätietoja on EPSON verkkosivuilla osoitteessa <http://eu-careers.eu>

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2010/C 265/09)

Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

1. Valitus

Valituksen teki 16 päivänä elokuuta 2010 Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the seamless stainless steel tubes industry of the European Union, jäljempänä 'valituksen tekijä', edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan, tässä tapauksessa yli 50 prosenttia, tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen saumattomien putkien koko tuotannosta yhteisössä.

2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote

Tämän tutkimuksen kohteena ovat yleensä CN-koodeihin 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 ja ex 7304 90 00 luokiteltavat tietyt ruostumattomasta teräksestä valmistetut saumattomat putket, muut kuin ne, joissa on liitos- ja muita osia, jotka soveltuvat kaasujen ja nesteiden johtamiseen ja joita käytetään siviili-ilma-aluksissa.

3. Polkumyyntiä⁽²⁾ koskeva väite

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin oleva tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka luokitellaan yleensä

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Polkumyynti tarkoittaa käytäntöä, jossa tiettyä tuotetta ("tarkasteltavana oleva tuote") myydään vientiin hinnalla, joka alittaa sen "normaaliarvon". Normaaliarvoksi katsotaan yleensä "samankaltaisesta" tuotteesta viejämään kotimarkkinoilla veloittava vertailukelpoinen hinta. Termi "samankaltainen tuote" tarkoittaa tuotetta, joka on kaikissa suhteissa samanlainen kuin tarkasteltavana oleva tuote, tai jos sellaista ei ole, kyseistä tuotetta hyvin paljon muistuttava.

CN-koodeihin 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 ja ex 7304 90 00. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

Koska Kiinan kansantasavallan ei perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten nojalla katsota olevan markkinatalousmaa, valituksen tekijä on määrittänyt Kiinan kansantasavallasta tulevaa tuontia koskevan normaaliarvon markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa eli Amerikan yhdysvalloissa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyin tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudeettuna lähettäjältä -tasolla) vertailuun.

Tämän perusteella lasketut polkumyynnimarginaalit ovat asianomaisen viejämään osalta huomattavat.

4. Vahinkoa koskeva väite

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisesta maasta on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksen tekijän esittämä alustava näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuontituotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin, sen veloittamiin hintoihin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen.

5. Menettely

Komissio on neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan päättänyt, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä komissio panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisesta maasta peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään, onko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

5.1 Menettely polkumyynnin määrittämiseksi

Asianomaisessa maassa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia ⁽³⁾ pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.1.1 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus

a) O t a n t a

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien määrä Kiinan kansantasavallassa voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädettyssä määräajassa rajata tutkittavien vientiä harjoittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan ”otannaksi”). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,
- tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin vietäväksi myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1 päivänä heinäkuuta 2009 ja 30 päivänä kesäkuuta 2010 välisenä aikana, jäljempänä ’tutkimusajanjakso’, kaikkien 27 jäsenvaltion ⁽⁴⁾ osalta erikseen ja yhteensä,
- tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana tutkimusajanjaksolla 1 päivästä heinäkuuta 2009–30 päivään kesäkuuta 2010,

⁽³⁾ Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisessa maassa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyntiin tai vientiin. Viejille, jotka eivät osallistu tuotantoon, ei yleensä määritetä yksilöllistä tullia.

⁽⁴⁾ Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta,

— kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoilla) osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽⁵⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Lisäksi vientiä harjoittavien tuottajien olisi ilmoitettava, haluavatko ne siinä tapauksessa, että niitä ei valita otokseen, saada kyselylomakkeen ja muut pyyntöjen esittämiseen käytettävät lomakkeet täyttääkseen ne yksilöllisen polkumyyntimarginaalin pyytämistä varten jäljempänä olevan b kohdan mukaisesti.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomake ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi, jäljempänä ’paikalla tehtävä tarkastus’. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä vientiä harjoittavia tuottajia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Saadakseen vientiä harjoittavia tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä asianomaisen maan viranomaisiin ja tiedossa oleviin vientiä harjoittavien tuottajien järjestöihin.

⁽⁵⁾ Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat toimihenkilöitä tai hallintoelinten jäseniä toistensa liikeyrityksissä, b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikeyrityksiä; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä ’henkilöllä’ tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä pyydettyjä otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, vientiä harjoittavien tuottajien valintaperusteena voidaan käyttää suurinta edustavaa unioniin vietyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille, asianomaisten maan viranomaisille ja vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille tarvittaessa asianomaisten maan viranomaisten välityksellä otokseen valituista yrityksistä.

Kaikkien otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Niiden yritysten, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa mahdolliseen otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, jäljempänä 'otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat'. Otokseen kuulumattomilta yhteistyössä toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta tulevaan tuontiin mahdollisesti sovellettava polkumyöntimarginaali ei ylitä otokseen kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti määritettävän polkumyöntimarginaalin painotettua keskiarvoa, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäljempänä olevan b) kohdan soveltamiseen.

b) Otokseen kuulumattomien yritysten yksilöllinen polkumyöntimarginaali

Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla pyytää, että komissio määrittää niille yksilölliset polkumyöntimarginaalit, jäljempänä 'yksilöllinen polkumyöntimarginaali'. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyöntimarginaalia, on pyydetty kyselylomake ja muut pyyntöjen esittämisessä käytettävät lomakkeet edellä olevan a) kohdan mukaisesti ja palautettava ne täytettynä jäljempänä ilmoitetuissa määräaajoissa. Täytetty kyselylomake on palautettava 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Jotta komissio voi määrittää yksilölliset polkumyöntimarginaalit kyseisille asianomaisissa ei-markkinatalousmaassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, niiden on todistettava täyttävänsä markkinatalouskohtelun tai vähintään yksilöllisen kohtelun myöntämisen edellytykset, jotka täsmennetään jäljempänä olevassa 5.1.2.2 kohdassa.

Yksilöllistä polkumyöntimarginaalia pyytävien vientiä harjoittavien tuottajien on kuitenkin huomattava, että komissio voi päättää olla määrittämättä niille yksilöllistä polkumyöntimarginaalia, jos esimerkiksi vientiä harjoittavien tuottajien määrä on niin suuri, että määrittäminen olisi kohtuuttoman vaivalloista ja estäisi tutkimuksen saattamisen loppuun ajoissa.

5.1.2 Asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia koskeva menettely

5.1.2.1 Markkinatalousmaan valinta

Jollei jäljempänä olevasta 5.1.2.2 kohdasta muuta johdu, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a) alakohdan mukaisesti kolmannessa maassa, joka on markkinatalousmaa, käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella. Komissio valitsee tähän tarkoitukseen sopivan markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan. Komission alustava valinta on Amerikan yhdysvallat. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään valintaa koskevat huomautuksensa kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.1.2.2 Asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien kohtelu

Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b) alakohdan mukaan asianomaisten maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat, jotka katsovat toimivansa markkinatalousolosuhteissa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen valmistuksen ja myynnin osalta, voivat esittää asiaa koskevan asianmukaisesti perustellun pyynnön, jäljempänä 'markkinatalouskohtelua koskeva pyyntö'. Markkinatalouskohtelu myönnetään, jos pyynnön tarkastelu osoittaa, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c) alakohdassa asetetut vaatimukset täyttyvät.⁽⁶⁾ Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään markkinatalouskohtelu, lasketaan polkumyöntimarginaali niiden oman normaaliarvon ja vientihintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b) alakohdan mukaisesti, jos se on mahdollista, rajoittamatta kuitenkin perusasetuksen 18 artiklan mukaista mahdollisuutta käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Asianomaisten maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat voivat lisäksi, tai vaihtoehtoisesti, pyytää yksilöllistä kohtelua. Jotta vientiä harjoittaville tuottajille voidaan myöntää yksilöllinen kohtelu, niiden on toimitettava näyttö siitä, että ne

⁽⁶⁾ Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan; ii) yrityksillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena kansainvälisten kirjanpito normien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan; iii) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole; iv) kyseisiä yrityksiä koskee konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö, joka takaa yritysten toiminnan oikeusvarmuuden ja vakauden ja v) valuuttakurssien muuttaminen suoritetaan markkinahintaan.

täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa asetetut vaatimukset. (7) Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään yksilöllinen kohtelu, lasketaan polkumyynnimarginaali niiden omien vientihintojen perusteella. Yksilöllisen kohtelun saaneille vientiä harjoittaville tuottajille määritetään normaaliarvo edellä esitetyllä tavalla valitulle markkinataloutta toteuttavalle kolmannelle maalle määritettyjen arvojen perusteella.

a) Markkinatalouskohtelu

Komissio lähettää markkinatalouskohtelun pyytämiseen käytettävät lomakkeet kaikille otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille asianomaisessa maassa, niille otokseen kuulumattomille yhteistyössä toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille ja asianomaisen maan viranomaisille.

Kaikkien markkinatalouskohtelua pyytävien vientiä harjoittavien tuottajien on toimitettava markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake täytettynä 15 päivän kuluessa siitä päivämäärästä, jolloin ilmoitetaan otoksen valinnasta tai päätöksestä olla valitsematta ostoa, ellei toisin mainita.

b) Yksilöllinen kohtelu

Niiden otokseen valittujen asianomaisen maan vientiä harjoittavien tuottajien ja otokseen kuulumattomien yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, on pyydettyä yksilöllistä kohtelua toimittamalla markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake, jonka yksilöllistä kohtelua koskevat kohdat on asianmukaisesti täytetty, 15 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen päivämäärästä, ellei toisin mainita.

5.1.3 Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus (8) (9)

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien etuyhteydettömien tuojien määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädetystä määräajassa rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan ”otannaksi”). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia

(7) Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) kokonaan tai osittain ulkomaisessa omistuksessa olevien yritysten tai yhteisyritysten tapauksessa viejät voivat vapaasti kotiuttaa pääomia ja voittoja; ii) vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdosta päätetään vapaasti; iii) osake-enemmistö on yksityishenkilöiden hallussa. Hallituksessa tai keskeisissä johtotehtävissä olevien valtion viranhaltijoiden on oltava joko vähemmistönä, tai on osoitettava, että yritys on kaikesta huolimatta riittävän riippumaton valtiosta; iv) valuuttouuden muuntaminen suoritetaan markkinahintaan ja v) valtio ei puutu yrityksen toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit.

(8) Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite 1 kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 5.

(9) Etuyhteydettömien tuojien antamia tietoja voidaan käyttää polkumyynnin määrittämisen lisäksi myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin.

tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Ellei toisin mainita, osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja toimitettava komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta

— asianomaisesta maasta peräisin olevan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin tuonnin ja unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin määrä tonneina ja arvo EUR 1 päivästä heinäkuuta 2009–30 päivään kesäkuuta 2010,

— kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten (10) nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomake ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi, jäljempänä ’paikalla tehtävä tarkastus’. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissään olevien tietojen perusteella, ja lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

Saadakseen etuyhteydettömiä tuojia koskevan otoksen valinnassa tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä pyydettyjä otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

(10) Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 5.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille otokseen valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otokseen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yritysten rakenteesta, niiden toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta ja sekä kyseisen tuotteen myynnistä.

5.2 Menettely vahingon määrittämiseksi

Vahingolla tarkoitetaan unionin tuotannonalalle aiheutunutta merkittävää vahinkoa, merkittävän vahingon uhkaa tai merkittävää viivästystä unionin tuotannonalan perustamisessa. Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään sekä sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja unionin tuotannonalaa. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut merkittävää vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.2.1 Unionin tuottajia koskeva tutkimus

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien unionin tuottajien määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädettyssä määräajassa rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia unionin tuottajia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Ellei toisin mainita, osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja toimitettava komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta,
- tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionin markkinoilla tapahtuneen myynnin arvo EUR 1 päivästä heinäkuuta 2009 ja 30 päivään kesäkuuta 2010 välisenä aikana,
- tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionin markkinoilla tapahtuneen myynnin määrä tonneina 1 päivästä heinäkuuta 2009 ja 30 päivään kesäkuuta 2010 välisenä aikana,
- tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantomäärä tonneina 1 päivästä heinäkuuta 2009 ja 30 päivään kesäkuuta 2010 välisenä aikana,
- tarvittaessa asianomaisessa maassa tuotetun tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin suuntautuneen tuonnin määrä tonneina 1 päivästä heinäkuuta 2009 ja 30 päivään kesäkuuta 2010 välisenä aikana,
- Kaikkien tutkimuksen kohteena olevan (unionissa tai asianomaisessa maassa tuotetun) tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽¹⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomake ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi, jäljempänä 'paikalla tehtävä tarkastus'. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä unionin tuottajia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Saadakseen unionin tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin unionin tuottajien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä lueteltuja otoksen valintaan vaikuttavia tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

⁽¹⁾ Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 5.

Jos otos tarvitaan, unionin tuottajien valintaperusteena voidaan käyttää suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille unionin tuottajille ja niiden järjestöille otokseen valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot komissio lähettää otokseen valituille unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin ilmoiteta. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yrityksen (yritysten) rakenteesta, taloudellisesta tilanteesta, toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta sekä tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantokustannuksista ja myynnistä.

5.3 Menettely unionin edun arvioimiseksi

Jos polkumyöntä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun mukaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys.

Edellä mainitun määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen unionin edun mukaista, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.4 Muut kirjalliset huomautukset

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Ellei toisin

mainita, nämä tiedot ja näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.5 Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määrärajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymäsään yhteydenpidossa.

5.6 Kirjallisia huomautuksia, kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskeva menettely

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa, myös otoksen valintaa varten toimitettavat tiedot, markkinatalouskohtelun pyytämistä varten täytetyt lomakkeet, kyselylomakevastaukset ja niiden päivitykset kirjallisina sekä paperilla että sähköisessä muodossa, ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Jos asianomainen osapuoli ei teknisistä syistä pysty toimittamaan huomautuksiaan ja pyyntöjään sähköisessä muodossa, sen on ilmoitettava siitä komissiolle välittömästi.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹²⁾.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

⁽¹²⁾ Kyseinen asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
F. +32 22956505

6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämissyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen

kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisen osapuolen puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevissa kysymyksissä. Tällainen kuuleminen järjestetään pääsääntöisesti viimeistään sen viikon lopulla, jona alustavista päätelmistä ilmoittamisesta tulee kuluneeksi neljä viikkoa.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽¹³⁾ mukaisesti.

⁽¹³⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 265/10)

1. Komissio vastaanotti 23 päivänä syyskuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys Veolia Water UK Plc (VWUK) ja tšekkiläinen yritys Veolia Voda SA (VV), jotka ovat molemmat viime kädessä ranskalaisen Veolia Environment SA:n (VE) määräysvallassa, hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan brittiläisen yrityksen United Utilities Group PLC:n tiettyihin liiketoiminta-aloihin (kohdeyritys) Yhdistyneessä kuningaskunnassa ostamalla osakkeita. Lisäksi VE aikoo hankkia osakkuuksia, joita kohdeyrityksellä on toimilupaan perustuvaa vesihuoltotoimintaa Bulgariassa, Virossa ja Puolassa harjoitettavissa yrityksissä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - VWUK: alihankintana tuotettavien vesihuoltopalvelujen tarjoaminen sääntelyn alaisille vesihuoltoyrityksille ja teollisuusasiakkaille Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa,
 - VV: vesihuoltoinfrastruktuurien ja -palvelujen tarjoaminen Keski- ja Itä-Euroopassa,
 - VE: ympäristönhallintapalvelujen tarjonta,
 - kohdeyritys: alihankintana tuotettavien vesihuoltopalvelujen tarjoaminen sääntelyn alaisille vesihuoltoyrityksille ja teollisuusasiakkaille Yhdistyneessä kuningaskunnassa sekä kunnallisteknisten palvelujen tarjoaminen Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Kohdeyrityksellä on osuuksia Bulgariassa, Puolassa ja Virossa toimivissa yrityksissä, jotka tarjoavat toimiluvan perusteella kunnille vesihuoltoinfrastruktuureja ja -palveluja.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2010/C 265/11)

Hakemuksen julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"FICHI DI COSENZA"

EY-N:o: IT-PDO-0005-0682-25.02.2008

SMM () SAN (X)

1. **Nimi:**

"Fichi di Cosenza"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Italia

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**3.1 **Tuotelaji:**

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 **Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:**

Nimeä "Fichi di Cosenza" käytetään kuvaamaan yksinomaan *Ficus carica sativa (domestica L.)* -viikunalajin Dottato- (tai Ottato-) lajikkeen kuivattuja hedelmiä. Jäljempänä 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella viljellyn Dottato-lajikkeen tuoret hedelmät ovat pyöreähkön soikeita, ja niiden päässä on yleensä pieni aukko, jota ympäröi kypsymisen myötä tummanruskeaksi muuttuva vihreä rengas. Kuori on aluksi oljenvihreä mutta muuttuu myöhemmin vihertävän keltaiseksi, ja siinä on toisinaan pituus-suunnassa hädän tuskin havaittavia suonia. Meripihkan värinen kukkapohjus sisältää samanväristä hedelmälihaa, joka on keskimääräisen kiinteää, hieman tuoksuvaa ja kuivahkoa. Mehu on ohutta, ja hedelmän kypsyessä sitä saattaa toisinaan tihkua hedelmän päässä olevasta aukosta. Maku on makean hunajainen. Hedelmässä on suhteellisen vähän pieniä tyhjiä siemeniä.

Kulutukseen saatettaessa Fichi di Cosenza -viikunoilla on seuraavat ominaisuudet:

(¹) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Fysikaaliset ominaisuudet

Koon mukaan viikunat lajitellaan seuraaviin kokoluokkiin:

suuri: 55–65 kpl/kg; keskikokoinen: 66–85 kpl/kg; pieni: yli 85 kpl/kg;

muoto: pitkänomainen, pisaran muotoinen, toisinaan päästään hieman litistynyt;

kanta: aina kiinni hedelmässä, lyhyt, ohut;

kuori: vaalean oljenkeltainen tai vaaleanruskea, joskus muutamia tummempia kohtia;

suonikkuus (pituussuunnassa): erottuu vain hieman;

siemenet: suhteellisen vähän, pieniä (keskimääräinen leveys 0,98 mm, pituus 1,30 mm), yleensä tyhjiä ja pehmeitä;

Kemialliset ominaisuudet

kosteuspitoisuus: enintään 24 %, pakattuna 28 %;

kokonaissokeripitoisuus (g/100 g kuiva-ainetta): auringossa kuivattu tuote 48–57, kasvihuoneessa kuivattu tuote 50–75;

Aistinvaraiset ominaisuudet

maku: erityisen makea, lähes hunajainen.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

— Kaikkien Fichi di Cosenza -viikunan tuotantovaiheiden sadonkorjuusta kuivaamiseen on tapahduttava 4 kohdassa yksilöidyllä alueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Tuote pakataan puusta tai muusta elintarvikekäyttöön soveltuvasta materiaalista valmistetuille pakkausaluustoille (pakkauskoot 50 g–1 kg) taikka pahvista tai muusta elintarvikekäyttöön soveltuvasta materiaalista valmistettuihin laatikoihin (pakkauskoot 1–25 kg). Pakkaukset on päällystettävä läpinäkyvällä kelmulla.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Kulutukseen saatettavan tuotteen etiketissä on yhteisön graafisen tunnuksen lisäksi oltava selkeästi luettavin kirjaimin seuraavat tiedot:

— ”Fichi di Cosenza” ja sen perässä mahdollisesti muunkielinen käännös sekä ilmaisu ”Denominazione di Origine Protetta” (suojattu alkuperänimitys), joka voidaan myös kääntää;

— tuotteen logo.

Pakkauksissa sallitaan seuraavat lisämaininnat italian kielellä tai paikallisella murteella:

Fichi secchi di Cosenza, Fichi essiccati del cosentino, Ficu siccati, Ficu Janchi

Muita luonnehdintoja, joista ei ole erikseen määrätty eritelmässä, ei saa lisätä.



4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:

Fichi di Cosenzan maantieteellinen tuotantoalue rajoittuu pohjoisessa Massiccio del Pollino -vuorten etelärinteisiin, jotka erottavat sen Basilicatan alueesta, ja etelässä Silan ylänköalueeseen sekä sieltä kaakkoon virtaavaan Nucà- ja lounaaseen virtaavaan Savutojokeen. Tuotantoalue sijaitsee 0–800 metrin korkeudessa merenpinnasta, ja maaston kaltevuus on enintään 35 %. Se käsittää etelästä pohjoiseen virtaavan ja Joonianmereen koillisessa laskevan Cratjoen alajuoksun kokonaisuudessaan sekä lounaassa Tyrrhenanmereen laskevan Savutojoen alajuoksun oikeanpuoleisen rannan.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Luonnolliset tekijät

Maaperä

Fichi di Cosenzan tuotantoalueen maaperä on yleensä irtonaista, kuivaa, erittäin kalkkipitoista ja keskimääräisen viljavaa.

Ilmasto

Tuotantoalueen ilmasto on merellisen lauhkea. Alue sijaitsee Tyrrhenanmeren ja Joonianmeren välissä. Massiccio del Pollino -vuoret pysäyttävät kylmät pohjoistuulet (*Tramontana*), ja Silan ylänkö suojaaa aluetta kuumilta myrskyisiltä kaakkoistuulilta.

Käytettävissä olevien säätietojen perusteella alueella ei esiinny voimakasta toistuvaa hallaa tai sumua, vuotuinen keskilämpötila on kohtuullinen, ja lyhytkestoiset kuurosateet ajoittuvat loppukeväeseen ja alkukesään. Olosuhteet hedelmien laatuominaisuuksien säilymisen kannalta tärkeimpänä ajankohtana (kypsymis-, sadonkorjuu- ja kuivausvaiheessa) ovat ihanteelliset: sateita ja paahtavaa hellettä ei esiinny, ja kevyt tuuli puhaltaa päivittäin. Näiden sääolosuhteiden ansiosta viikunat voivat kuivua lähes kokonaan puussa, mikä takaa paremman laadun verrattuna muilla alueilla viljellyistä samoista tai vastaavista lajikkeista saatuihin kuivattuihin viikunoihin.

Inhimilliset tekijät

Antiikin ajoista lähtien kuivatut viikunat ovat säilyvyytensä ja energiasisältönsä vuoksi olleet erittäin arvostettu elintarvike. Cosenzan alueella niistä on tullut myös taloudellisesti merkittävä tekijä (ASN 1587), ja Dottato-lajikkeen viljelyn ja jalostuksen ympärille on kehittynyt paikallinen perinne, jota ei tunneta muissa lähimaakunnissa.

Nyt, kuten aiemminkin (Ravasini 1911), alueen viljelijät turvautuvat erityistoimenpiteisiin ristipölytyksen välttämiseksi poistamalla hedelmätarhojen läheisyydessä kasvavat yksittäiset luonnonvaraiset viikunapuut.

Alueen erityisten ilmasto-olosuhteiden ansiosta viikunat voivat kuivua puussa kannastaan riippuen (*passuluni*). Paikalliset toimijat arvioivat ihanteellisen kuivumisasteen, poimivat käsin hedelmät kantoineen ja viimeistelevät tuholaisten aiheuttamien tautien välttämiseksi kuivumisen nopeasti joko suoraan auringossa (perinteinen kuivaus) tai lasilla tai muulla läpinäkyvällä materiaalilla päällystetyissä kasvihuoneissa (kasvihuonekuivaus) ruo'osta tai muusta elintarvikekäyttöön soveltuvasta hengittävästä materiaalista käsin valmistetuilla alustoilla 3–7 päivän ajan.

Kuivumassa oleviin viikunoihin kiinnitetään 3–7 päivän ajan (toimija päättää ajan kokemuksensa ja arviointikykynsä perusteella) erityistä huomiota. Niiden kypsyysaste ja kypsymisen tasaisuus, kunto, aistinvaraiset ominaisuudet ja ulkonäkö arvioidaan aistinvaraisesti, jotta saadaan kulutukseen ja jatkojalostukseen soveltuva lopputuote. Ensimmäisten päivien aikana viikunat on esimerkiksi käännettävä käsin vähintään kahdesti päivässä tasaisen kuivumisen varmistamiseksi, ja vailla kantaa olevat tai auringonpolteesta kärsineet hedelmät poistetaan jne.

Dottato-lajikkeeseen viikunan viljelyllä, jalostuksella ja kuivaamisella on Cosenzan alueella erityinen perinne, joka on tunnustettu Italiassa jo kauan sitten. Tutkijat ja kauppiat ovat aina arvostaneet Cosenzassa tuotettujen kuivattujen viikunoiden mainetta ja korkeaa laatua (Casella, 1933; Pagano 1857):

”Väestön osaaminen perustuu vuosisataiseen työhön, parhaiden lajikkeiden valintaan, tarkoituksenmukaisten viljelymenetelmien ja maatalouskaluston käyttöön, eri vaiheiden asianmukaiseen ajoitukseen ja toteutukseen (käsin tai koneellisesti; käsityön osuus on edelleen huomattava) sekä optimaalisiin jalostusmenetelmiin, joilla kaikilla pyritään saamaan aikaan aistinvaraisilta, esteettisiltä, terveydellisiltä ja ravitseuksellisilta ominaisuuksiltaan korkealaatuinen lopputuote”.

Cosenzan talonpojat ovat vuosisatojen kuluessa kehittäneet irrallaan auringossa kuivatuista viikunoista monia enemmän tai vähemmän jalostettuja gastronomisia tuotteita.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Fichi di Cosenza -viikunalla on monia arvostettuja erityisominaisuuksia. Kuivumisen päätyttyä ne ovat täyteläisiä, runsaasti hedelmälihaa sisältäviä, pehmeitä, joustavia ja väriltään vaaleankeltaisia tai meripihkan värisiä. Tekijä, joka erityisesti erottaa Fichi di Cosenza -viikunan muilla alueilla viljellyistä Dottato-lajikkeeseen hedelmistä, on siementen pieni koko ja hieno rakenne; pureskeltaessa ne häidin tuskin tuntuvat suussa. Muita fenologisia ja aistinvaraisia tekijöitä ovat esimerkiksi korkea sokeripitoisuus, hyvä säilyvyys ja käyttökelpoisuus monissa perinteisissä valmistusohjeissa.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Fichi di Cosenza -viikunan laatu ja ominaisuudet johtuvat pääosin maantieteellisen ympäristön luonnollisista ja inhimillisistä tekijöistä.

Luonnolliset tekijät

Rakenteeltaan kevyt ja vähäsavinen maa estää seisovan veden kertymisen ja on erittäin suotuisa kasvin fysiologisen terveyden kannalta. Latvus altistuu vähemmän sienten ja bakteerien aiheuttamille taudeille.

Säännöllinen kevyt tuuli lieventää kesän hellehuippuja ja estää viikunan kuoren liian nopean kuivumisen ja tummumisen. Veden siirtyminen hedelmän sisältä kuoreen tapahtuu asteittain ja jatkuvasti, minkä ansiosta hedelmäliha säilyy kuivuessaan tasalaatuisena ja pehmeänä. Samalla se edistää puussa kiinni olevien viikunoiden (*i passuluni*) hidasta kuivumista, joka on laadun kannalta erityisen tärkeää, koska viljelijät voivat näin poimia hedelmät oikeana ajankohtana ja välttää niiden putoamisen maahan ja altistumisen tuholaisien aiheuttamille vaurioille.

Lisäksi Cosenzassa kasvaa vain vähän luonnonvaraisia viikunapuita, jolloin ristipölytystä ei tapahdu. Tämä edistää viikunan partenokarpiaa, jonka ansiosta hedelmäliha on lähes vailla siemeniä, ja vähäisetkin siemenet ovat itämättömiä ja kooltaan pieniä.

Inhimilliset tekijät

Inhimillinen tekijä vaikuttaa ratkaisevasti Fichi di Cosenza -viikunan laatuun. Tuotannolle on ominaista käsityövaltaisuus sekä kokemus ja osaaminen kaikissa tuotantoprosessin vaiheissa; ne ovat ensisijaisen tärkeitä lopputuotteen laadun kannalta ja tuoneet tuotteelle taloudellisesti arvostettuja palkintoja (C.U.P.E.C.C., 1936). Käsin tapahtuvasta sadonkorjuusta ja jalostuksesta huolehtii aina asiantunteva henkilöstö, ja näissä toimenpiteissä näkyy sukupolvelta toiselle siirtynyt taitava osaaminen, josta on tullut pysyvä osa alueen kulttuuriperintöä. Ikivanha, paikallisiin olosuhteisiin mukautettu vakiintunut kokemus, jota perheet varjelevat toisinaan kuin liikesalaisuutta, on johtanut tuloksiin myös monien Fichi di Cosenza -viikunoista jalostettujen perinteisten tuotteiden alalla. Nämä tuotteet kertovat paikallisväestön luovuudesta, ja niiden arvo on jo kauan tunnustettu lukuisissa kirjallisissa lähteissä (Casella D. 1933; Casella L.A. 1915; Cerchiara 1933; Jacini 1877; R.E.D.A. 1960; Palopoli 1985). Fichi di Cosenzan tuotantoalueella järjestetään useita kyseiselle tuotteelle omistettuja markkinoita ja kansanjuhla, joista San Giuseppen juhla Cosenzassa mainitaan ainakin 1800-luvun puolivälistä lähtien.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

Hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 9. tammikuuta 2008 *Italian tasavallan virallisen lehden* numerossa 7 ehdotuksen suojatun alkuperänimityksen ”Fichi di Cosenza” hyväksymiseksi.

Eritelmän täydellinen teksti on saatavissa internet-osoitteessa

— joko seuraavan linkin kautta: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualità%20>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

tai

— menemällä suoraan ministeriön kotisivulle (<http://www.politicheagricole.it>) ja klikkaamalla ensin ”Prodotti di Qualità” (vasemmalla) ja sen jälkeen ”Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE [regolamento (CE) n. 510/2006]”.

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2010/C 265/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”CHORIZO DE CANTIMPALOS”

EY-N:o: ES-PGI-0005-0632-17.07.2007

SMM (X) SAN ()

1. Nimi:

”Chorizo de Cantimpalos”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Espanja

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji:

Luokka 1.2: Lihavalmisteet

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Chorizo de Cantimpalos on kypsytetty, tuoreesta sianlihasta valmistettu makkaratuote, maustettu suolalla ja paprikalla ja mahdollisesti myös valkosipulilla ja oreganolla, joka on kuivakypsytetty siten, että yli 40 prosenttia kypsytysajasta tapahtuu luonnollisissa kuivatustiloissa. Se voidaan myydä paloina tai viipaleina.

Chorizo-makkara saatetaan myyntiin seuraavissa muodoissa:

— Sarta: Chorizo-makkara, jonka paksuus on 25–35 mm, yhtenä palana.

— Achorizado: Chorizo-makkara, jonka paksuus on 30–50 mm, siten että useat makkarat on sidottu yhteen.

— Cular: Chorizo, joka on pakattu sian suoleen yli 35 mm:n paksuiseksi epäsäännölliseksi lieriömäiseksi, suolen muotoiseksi makkaraksi.

Chorizo de Cantimpalos –makkaralla on oltava seuraavat ominaisuudet:

Muoto, tyyppi n m u k a a n

— Sarta: Makkaran pinnan on oltava tummanpunainen, sileä tai hieman rosainen, rasvapaloja ei saa olla ulkopinnalla.

— Achorizado: Makkaran pinnan on oltava tummanpunainen, sileä tai hieman rosainen, rasvapaloja ei saa olla ulkopinnalla, ja ulkopinnalla on oltava jauhomainen valkoinen jalohomekerros.

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Cular: Makkaran koko pinnalla tai osalla siitä on oltava jauhomainen valkoinen jalohomekerros, ja suolen hapettumisesta aiheutuvan vihreän pohjan on erotuttava.

Fysikaalis-kemialliset ominaisuudet

- kosteuspitoisuus 20–40 %
- rasvan osuus kuiva-aineesta: enintään 57 %
- valkuaisen osuus kuiva-aineesta: vähintään 30 %
- hydroksiproliinin osuus kuiva-aineesta: enintään 0,5 %
- kokonaishiilihydraatit ilmaistuna prosentteina glukoosia kuiva-aineesta: enintään 1,5 % tyypeissä Sarta ja Achorizado ja enintään 3 % tyyppissä Cular
- kloridit ilmaistuna natriumkloridina kuiva-aineesta: enintään 6 %
- pH 5,0–6,0.

Aistinvaraiset ominaisuudet

- Kiinteys: Makkaran on oltava koko pituudeltaan yhtä kiinteä, ei liian kova eikä liian pehmeä.
- Leikkauspinnan ulkonäkö: Leikkauspinnan on oltava väriltään voimakkaan punainen, ja siinä on valkoisen-punaisia pilkkuja, jotka johtuvat värillisistä rasvapaloista. Makkara on massaltaan tasainen ja kiinteä, eikä siinä ole halkaisijaltaan 0,5 cm:ä suurempia rasvapaloja.
- Tuoksu: Tuoksu muodostuu useista osista, jotka ovat peräisin lihan kypsymisprosessista. Tuoksu on hiukan hapan, pehmeä ja keskinkertaisen voimakas. Lisäksi tuntuvat sallituista mausteista tulevat tuoksut, mutta mikään tuoksu ei ole voimakkaampi kuin muut.
- Suussa makkaran on tunnettava mehukkaalta ja kiinteältä, sen on oltava helppo pureskella, siinä saa olla vain vähän säikeitä eikä lainkaan epämiellyttäviä osia, kuten lihassykimppuja, luunpaloja, hermosolmuja tai jänteitä. Kaiken kaikkiaan sen on maistuttava herkulliselta, eikä siinä saa olla pistävää makua.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

Lihan on oltava peräisin vaaleista lihotussioista, kumpaa tahansa sukupuolta, vaikkakin urossiat on kuohittava. Niitä on ruokittava kolmen viimeisen elinkuukauden aikana rehulla, jossa on vähintään 75 prosenttia kuivamassasta ohraa, vehnää ja ruista. Eläimet teurastetaan 7–10 kuukauden ikäisinä, ja niiden elopainon on oltava 115–175 kiloa.

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

Rehujen alkuperälle ei ole asetettu mitään rajoituksia.

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Rajoitetulla maantieteellisellä alueella on tehtävä erityisesti chorizo-makkaran valmistus, kypsytykset ja kuivatus.

Valmistusmenetelmän erityispiirteiden lisäksi luonnonmukainen kuivatus on vaihe, joka tiiviimmin liittyy määriteltyyn alueeseen. Sen ansiosta saadaan chorizo-makkaraa, jolla on tuotteen kuvaus -kohdassa mainitut ominaisuudet.

Makkara valmistetaan seuraavasti:

Liha valmistellaan enintään 2 tunnin ajan työtiloissa alle 12 °C:n lämpötilassa; liika rasva tai mahdollisesti lihassa olevat jänteet poistetaan. Lihan lämpötilan on jauhamisen aikana oltava 0–2 °C. Myllyssä on levyjä, joissa on erikokoisia reikiä. Sarta- ja Achorizados-makkaraan käytetään 8–16 mm:n reikiä, ja Cular-tyyppiin 18–26 mm:n reikiä.

Kun liha on jauhettu, siihen lisätään sallittuja ainesosia ja lisäaineita tasaisen massan saavuttamiseksi. Lihan annetaan olla kylmähuoneissa 2–7 °C:n lämpötilassa 12–36 tuntia. pH:n on oltava 5,5–6,5.

Tämän jälkeen massa pakataan suoleen varoen, ettei sinne pääse ilmaa. Tyypistä riippuen makkarat sidotaan yhteen kolmivärisellä nauhalla (punainen, musta ja valkoinen). Tämän jälkeen tapahtuu kypsytys.

Kypsytyksessä kestää vähintään 21 vuorokautta (Sarta), 24 vuorokautta (Achorizado) ja 40 vuorokautta (Cular). Makkarat pitäisi tässä vaiheessa kutistua vähintään 25 prosenttia. Kypsytyksessä on kaksi vaihtoa: varsinainen kypsytyksensä ja kuivatus.

Kypsytyksensä tapahtuu tiloissa, joissa lämpötila on 6–16 °C ja suhteellinen kosteus 60–85 %.

Kuivatus tapahtuu luonnonmukaisissa kuivatustiloissa, ja siihen varattu aika on vähintään 40 prosenttia koko kypsytyksensä ajasta.

3.6 Viipaloitinta, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Chorizo-makkara voidaan paloitella, viipaloida tai paketoita rekisteröidyissä tehtaissa.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Kulutukseen tarkoitettujen Chorizo de Cantimpalos –makkaroiden merkinnöissä tai etiketeissä on oltava maininnat "Indicación Geográfica Protegida" ja "Chorizo de Cantimpalos".

Makkarassa on myös oltava valvontaelimen antama alfanumerisella koodilla varustettu vastaetiketti, joka asetetaan rekisteröidyssä tuotantolaitoksessa siten, ettei sitä voida käyttää uudelleen. Sen avulla varmistetaan tuotteen jäljitettävyys. Vastaetiketeissä on oltava maininta "Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos", merkinnän logo ja chorizon tyyppi: Sarta, Achorizado tai Cular.

Tuotteet ja jalosteet, joiden valmistuksessa käytetään lähtöaineena maantieteellisellä merkinnällä "Chorizo de Cantimpalos" suojattua tuotetta, voidaan saattaa kulutukseen pakkauksissa, joissa viitataan kyseiseen nimitykseen tekstillä "Elaborado con Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos". Siihen ei silloin liitetä merkinnän logoa. Maantieteellisellä merkinnällä suojatun varmennetun "Chorizo de Cantimpalos" –makkarat on oltava kyseisten tuotteiden yksinomaisen ainesosa. Kyseisten valmistajien tai jalostajien on ilmoitettava tämä seikka valvontaelimelle.

Kun mainittujen tuotteiden valmistuksessa ei käytetä yksinomaan SMM-merkinnän saanutta Chorizo de Cantimpalos -makkaraa, suojatun merkinnän käyttö saadaan mainita ainoastaan niitä sisältävän tai niistä valmistetun tai jalostetun tuotteen ainesosaluettelossa.

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Chorizon valmistuksen maantieteellinen alue koostuu seuraavista Segovian provinssin kunnista:

Abades, Adrada de Pirón, Aldealengua de Pedraza, Arahuetes, Arcones, Armuña (lukuun ottamatta Carbonero de Ahusínia), Basardilla, Bercial, Bernardos, Bernuy de Porreros, Brieve, Caballar, Cabañas de Polendos, Cantimpalos, Carbonero el Mayor, Casla, Collado Hermoso, Cubillo, Encinillas, El Espinar, Escobar de Polendos, Espirido, Gallegos, Garcillán, Ituero y Lama, Juarros de Riomoros, La Lastrilla, La Losa, La Matilla, Labajos, Lastras del Pozo, Marazoleja, Marazuela, Martín Miguel, Marugán, Matabuena, Monterrubio, Muñopedro, Navafría, Navas de Riofrío, Navas de San Antonio, Orejana, Ortigosa del Monte, Otero de Herreros, Palazuelos de Eresma, Pedraza, Pelayos del Arroyo, Prádena, Rebollo, Roda de Eresma, Sangarcía, San Ildefonso o La Granja, Santa María la Real de Nieva, Santiuste de Pedraza, Santo Domingo de Pirón, Segovia, Sotosalbos, Tabanera la Luenga, Torrecaballeros, Torreiglesias, Torre Val de San Pedro, Trescasas, Turégano, Valdeprados, Valleruela de Pedraza, Valleruela de Sepúlveda, Valseca, Valverde del Majano, Vegas de Matute, Ventosilla y Tejadilla, Villacastín ja Zarzuela del Monte.

Nämä 72 kuntaa muodostavat 40 km leveän vyöhykkeen Sierra de Guadarraman pohjoisrinteellä. Niiden pinta-ala on 2 574 neliökilometriä.

Tämä maantieteellinen alue on määritelty sillä perusteella, että se sijaitsee yli 900 metrin korkeudessa ja siellä on valmistettu makkaroita yli 50 vuoden ajan.

Määritellyllä alueella vuoden keskilämpötila on alle 12 °C, suhteellinen kosteus on keskitasoa, ja sumuisia päiviä on vuosittain alle 15. Tällaisissa oloissa chorizo-makkara voidaan kypsytää luonnonmukaisesti.

5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Alue, jolla tuotanto tapahtuu, on maastoltaan ja ilmasto-oloiltaan sellainen, että chorizo voidaan kypsytää luonnonmukaisissa oloissa. Syyt ovat pääasiassa seuraavat: alue sijaitsee yli 900 metrin korkeudessa, lämpötilat ovat alhaiset, suhteellinen kosteus keskitasoa, sumuisia päiviä on vuodessa hyvin vähän verrattuna muihin lähialueisiin.

Lähiseuduilla olot eivät ole tällaiset, sillä etelässä on Sierra de Guadarrama, joka on korkeampaa vuoristoa, jossa ilma on kylmempi ja kosteampi. Pohjoisessa on matalammalla sijaitsevia tasankoja, joilla esiintyy enemmän sumua. Siellä ei myöskään ole perinteisesti valmistettu chorizo-makkaraa.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Tuotteen erityisominaisuuksiin vaikuttavat seuraavat seikat:

- siihen käytetään tiettyjä ruhon osia: kylkiä, niskaa, lapojen ja kinkun reunaleikkeitä; kinkkuja ja lapoja, joista on poistettu luut, säikeiset osat, jänteet ja lihassäiekinput; lihat saadaan sioista, joita on ruokittu vähintään 75 prosenttia viljaa (ohra, vehnä, ruis) sisältävällä rehulla;
- lihamyllyn levyjen reikien pieni koko;
- lihamassan annetaan levätä ennen kuin se pakataan suoleen; tämä myötävaikuttaa lihan ja muiden ainesosien (suola, paprika, valkosipuli jne.) makujen sekoittumiseen samalla kun lihaan muodostuu bakteerifloora, joka alentaa pH:ta ja helpottaa myöhemmin kuivatusta;
- vähintään puolet käytetystä paprikasta on tuotetta Pimentón de La Vera SAN.

Edellä mainitut seikat antavat chorizolle tietyt ominaisuudet, kuten jänteisten osien puuttuminen, voimakas punainen väri, pienikokoisten värikkäiden rasvapalojen läsnäolo, kiinteys ja mieto maku.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Chorizo de Cantimpalos –makkaran laatu aiheutuu valmistukseen käytettyjen lihojen huolellisesta valinnasta, lihamassan lepäämisestä ennen makkaraksi pakkaamista ja erityisistä kypsytyks- ja kuivatusolosuhteista maantieteellisellä alueella, jonka korkeus ja vähäiset sumut aiheuttavat sen, että lopputuote on asianmukaisesti kypsytetty luonnonmukaisissa olosuhteissa.

Tuotteen laatu on antanut tälle chorizolle maineen, joka käy ilmi monista historian ja kirjallisuuden viittauksista 1900-luvun alusta lähtien, jolloin chorizon valmistus alueella alkoi teollisessa mittakaavassa.

Vuosilta 1928 ja 1933 on kauppa-asiakirjoja, jotka koskevat chorizo de Cantimpalos –makkaran vientiä Meksikoon. Niissä varoitetaan makkaraa jäljittelevistä tuotteista.

Jopa Nobelin kirjallisuuspalkinnon saanut Camilo José Cela mainitsee vuonna 1956 ilmestyneessä teoksessaan "Judíos, moros y cristianos" chorizo-makkaroistaan kuuluisan Cantimpalosiin.

Tämä maine on kaikilla kolmella perinteisellä tyyppillä, sillä niillä kaikilla on samat suussa maistuvat aistinvaraiset ominaisuudet.

Eritelmän julkaisuviite:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/system/modules/es.jcyl.ita.extranet/elements/galleries/galeria_downloads/calidad/pliegos_IGP/IGP_Chorizo_de_Cantimpalos.pdf

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2010/C 265/11	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	18
2010/C 265/12	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	23

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI